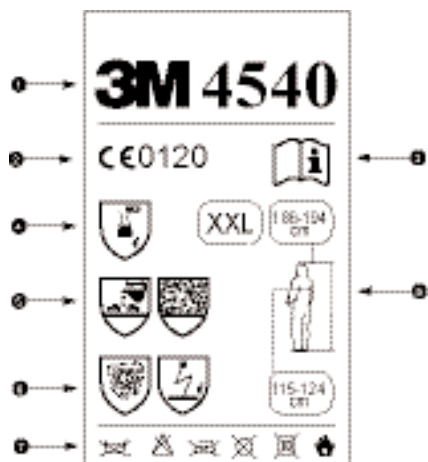


3M 4540

Vêtement de protection / Catégorie III	(F) (CH) (B)
Indumento di protezione Categoria III	(I) (CH)
Schutzkleidung / Kategorie III	(D) (CH) (A)
Prenda de Protección / Categoría III	(E)
Vestuário de Protecção / Categoria III	(P)
Beschermende kleding / Categorie III	(NL) (B)
Ochranný oděv / kategorie III	(CZ)
Combinezon de protecție / Categoria III	(RO)
Kombinezon ochronny / Kategorie III	(PL)
Védőruha / III kategória	(H)
Φόρμες Προστασίας / Category III	(GR)
חליפת מגן / קטיגוריה 3	(IL)



CE 0120



3M 4540

Français	4 - 8
Italiano	9 - 13
Deutsch.....	14 - 18
Español.....	19 - 23
Português.....	24 - 28
Nederlands	29 - 33
Česky	34 - 38
Română.....	39 - 43
Polski.....	44 - 48
Magyar.	49 - 53
Ελληνικά	54 - 58
עברית.....	59 - 62

NOTICE D'INSTRUCTIONS



Merci de lire cette notice conjointement aux notices d'Instructions relatives à tous les autres Equipements de Protection Individuelle portés en même temps que la combinaison.

Marquage (étiquette Intérieure)

Chaque combinaison est identifiée à l'aide d'une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offerte ainsi que d'autres informations :

1. Fournisseur / Identification du modèle - **3M 4540**;
2. Ce produit répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité formulées dans les articles 10 et 11B de la directive 89/686 de la Communauté Européenne. Il est marqué CE. Ce produit a été examiné au stade de sa conception par SGS, United Kingdom Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni. Organisme notifié numéro 0120.
3. Le symbole « livre ouvert » indique que le porteur doit lire la notice d'instructions.
Les normes européennes définissent les pictogrammes à utiliser sur les étiquettes pour permettre à l'utilisateur d'identifier si un produit convient ou non à une application donnée.
4. Vêtements de protection chimique à durée de vie limitée.
Les normes sont les suivantes :
 5. - Norme prEN13034: 1997: Protection limitée
Type 6: Contres les produits chimiques liquides;
 - Norme prEN13982-1: 2000: Protection limitée
Type 5: Contre les particules solides transportées par l'air;
6. - Norme EN1073-2: 2002 CLASSE 1: Vêtements de protection contre la contamination radioactive — Partie 2 : Exigences et méthodes d'essai des vêtements de protection non ventilés contre la contamination radioactive sous forme de particules;
- Norme EN1149-1: 1995: Vêtements de protection - Propriétés électrostatiques - Partie 1 : Résistivité de surface

La combinaison **3M 4540** est pourvue d'un revêtement antistatique des deux côtés.

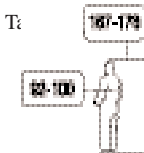
7. Symboles Internationaux d'entretien :

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Ne pas laver |  Pas de chlorage |
|  Ne pas repasser |  Ne pas nettoyer à sec |
|  Ne pas sécher en tambour |  Inflammable |

Ce vêtement ne doit en aucun cas rentrer en contact avec les flammes ou des essences combustibles.

8. Tailles disponibles

	Hauteurs	Tour de poitrine
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Performance:

La combinaison **3M 4540** est conforme à la directive européenne 89/686, en particulier en ce qui concerne l'ergonomie, l'innocuité, le confort, la respirabilité et la souplesse, ainsi qu'aux normes européennes suivantes :

Performance des combinaisons 3M

Données de pénétration :	Méthode d'essai	Indice de pénétration	Indice de répulsion
Résistance à l'acide sulfurique (H ₂ SO ₄) à 30%	EN 368	0 %	98,0 %
Résistance à l'hydroxyde de sodium à 10% (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,2 %
Résistance au n-Heptane (Non dilué)	EN 368	0 %	86,1 %
Résistance à l'Isopropanol	EN 368	0 %	92,4 %

Données physiques :	Méthode d'essai	Résultats	Classe
Résistance à la pénétration des liquides sous la forme d'une légère pulvérisation (essai au brouillard) (type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modifiée	Conforme	Néant
Fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules dans des combinaisons (type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19 % (moyenne)	Classe 1
Essai sur la combinaison entière: - Protection contre la contamination par particules radioactives	EN 1073-2:2002	Conforme	Classe 1
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 100 Cycles EN	Classe 2
Résistance à la déchirure	ISO 9073-4	>50,5 N en longueur >22,0 N en largeur	Classe 1
Résistance des coutures	ISO 5082-A2	>108,3 N	Classe 3
Résistance à l'Inflammation	EN 13274-4 Méthode B	Conforme	-
Force d'éclatement	BS EN ISO 13938:1999	>56,8 N	Classe 1
Antistatisme	EN 1149-1:1995	Extérieur: $3,4 \times 10^8 \Omega$ Intérieur: $5,8 \times 10^7 \Omega$	Conforme

Instructions d'utilisation :

La combinaison **3M 4540** est prévue pour des applications dans lesquelles le porteur est susceptible d'entrer en contact avec des quantités limitées de projections de liquides et les particules solides (poussières). Les utilisations recommandées sont la protection contre les particules, les acides, les alcalins et/ou les projections de solvants et d'eau. Conformément au CE catégorie III type 5 et 6.

Choisir une taille de combinaison appropriée qui permet une bonne liberté de mouvement pour la tâche à effectuer.

Ne doit être utilisée que par du personnel formé et compétent.

Pour une protection améliorée dans certaines applications il est conseillé de sceller les poignets, les chevilles et la capuche avec du ruban adhésif.

Limites d'utilisation:

Utiliser la combinaison dans le strict respect de toutes les instructions contenues dans ce livret ou sur l'emballage du produit.

La combinaison **3M 4540** ne doit pas être utilisée dans des secteurs où il risque d'y avoir une exposition à certaines substances dangereuses au-delà de la certification CE Type 5/6. Bien qu'un certain niveau de protection limitée puisse être assuré contre ces produits chimiques, aucune garantie ne peut être faite quant à la résistance à des expositions autres que des éclaboussures de produits chimiques et des poussières dangereuses.

La combinaison **3M 4540** est traitée antistatique et offre une protection électrostatique conforme à l'EN 1149-1. Tout le vêtement doit être relié à la terre pour que le traitement antistatique soit effectif.

La combinaison **3M 4540** ne doit pas être utilisée en contact avec des huiles lourdes.

La combinaison **3M 4540** est en tissu perméable à l'air. Il faut cependant tenir compte des contraintes inhérentes à une utilisation dans des environnements chauds, notamment en termes de confort pour l'utilisateur.

Les essais, ci-dessus, effectués sur la **3M 4540** ont été réalisés dans des conditions de laboratoire et par conséquent, ne reflètent pas forcément la réalité d'utilisation dans l'environnement de travail. D'autres facteurs peuvent influencer sur ces limites d'utilisation, tels que l'utilisation dans des conditions de chaleur excessive ou dans des environnements présentant des risques mécaniques élevés (abrasion, coupures, déchirures).

L'utilisateur est seul juge en ce qui concerne le type de protection qui convient à son application.

Le fournisseur ne saurait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte de ces vêtements.

Ne pas endommager ou modifier ce vêtement.

Remplacer ce vêtement si il est endommagé, lourdement contaminé ou selon les pratiques locales de travail.

Les combinaisons souillées doivent être retirées et manipulées avec attention.

Les combinaisons souillées doivent être jetées en accord avec la législation locale.

Les réglementations locales peuvent imposer certaines limites spécifiques quant à l'utilisation de combinaisons selon leur type.

L'utilisation de tout vêtement 3M doit se faire en accord avec les normes d'hygiène et de sécurité applicables et/ou les exigences nationales.

ATTENTION :

Comme pour tout vêtement de protection, une utilisation incorrecte ou un non-respect des instructions données sur cet ensemble pourraient entraîner des maladies graves ou un handicap permanent à cause d'une exposition à des atmosphères toxiques. En cas de doute quant à l'utilisation de ce vêtement, se rapprocher de son responsable ou contacter 3M. Ce produit ne contient aucun composant en latex naturel.

Stockage:

Stocker selon les instruction du fabricant, voir l'emballage.



Gamme de température de stockage

Date de péremption.



Humidité relative de stockage maximale

Utiliser l'emballage original lors du transport de ce produit.

Istruzioni per l'uso:

Leggere queste istruzioni prima dell'indossamento, verificando la compatibilità dell'indumento con gli altri dispositivi eventualmente utilizzati in contemporanea.

Marcatura (etichetta interna):

Ogni tuta protettiva è accompagnata da un'etichetta interna.

Questa etichetta indica il tipo di protezione ed altre informazioni di seguito illustrate:

1. Fornitore / Identificazione del modello - **3M 4540**;
2. Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza dell'art. 10 e 11B della Direttiva della Comunità Europea 89/686 e riporta pertanto in marchio CE. Il prodotto è stato esaminato durante la fase di progettazione da SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito. N. organismo noti.cato 0120;

3. Il simbolo del libro aperto indica la necessità di leggere le istruzioni per l'uso allegate;

Gli standard europei stabiliscono i pittogrammi da utilizzare sulle etichette per consentire all'utente di identificarne l'idoneità ad una determinata applicazione.







4. **Limited life chemical protective clothing.**

Gli standard sono i seguenti:

5. - Standard prEN 13034: 1997: Protezione limitata
Tipo 6: Contro le sostanze chimiche liquide (resistente agli schizzi);
- Standard prEN 13982-1: 2000: Protezione limitata
Tipo 5: Contro particelle pericolose (resistente alle polveri);
6. - Standard EN 1073-2: 2002 CLASSE 1: Indumenti protettivi contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle:
Requisiti e metodi di valutazione per indumenti protettivi ventilati contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle;
- Standard EN 1149-1: 1995 : Indumenti protettivi.
Proprietà elettrostatiche Resistività di superficie (metodi di prova e requisiti)

La Tuta protettiva **3M 4540** presenta un rivestimento antistatico sia all'interno che all'esterno;

7. Simboli internazionali di manutenzione:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Non lavare |  Non lavare con cloro |
|  Non stirare |  Non lavare a secco |
|  Non asciugare in centrifuga |  Inflammabile |

Questo indumento non deve, in nessun caso, entrare in contatto con fiamme o liquidi combustibili.

8. Taglie

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Ta



Caratteristiche:

La Tuta protettiva **3M 4540** è conforme alla Direttiva europea 89/686, in particolare ai requisiti relativi all'ergonomia, l'innocuità, il comfort, la traspirabilità e flessibilità, ed anche ai seguenti standard europei:

Performance des combinaisons 3M

Penetrazione:	Metodo di prova	Indice di penetrazione	Indice di idrorepellenza
Resistenza acido solforico al 30% (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Resistenza idrossido di sodio al 10% (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,2 %
Resistenza all'n-eptano (non diluito)	EN 368	0 %	86,1 %
Resistenza all'Isopropanolo	EN 368	0 %	92,4 %

Dati fisici:	Metodo di prova	Risultati	Classe
Prova sull'intera tuta di protezione: - resistenza alla penetrazione di liquidi sotto forma di spruzzi leggeri (Tipo 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modificata	Compliant	N/A
Prova sull'intera tuta di protezione: - perdita di tenuta verso l'interno, particelle fini (Tipo 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19 % (media)	Class 1
Prova sull'intera tuta di protezione:- Protezione contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle	EN 1073-2:2002	Completata	Class 1
Resistenza all'abrasione	EN 530 Metodo 2	> 100 Cicli EN	Class 2
Resistenza allo strappo	ISO 9073-4	>50,5 N Lengthwise >22,0 N widthwise	Class 1
Resistenza delle cuciture	ISO 5082-A2	>108,3 N	Class 3
Resistenza all'ignizione	EN 13274-4 Metodo B	Completata	–
Resistenza alla rottura	BS EN ISO 13938:1999	>56,8 N	Class 1
Antistatico	EN 1149-1:1995	Esterno: 3,4 x 10 ⁸ Ω Interno: 5,8 x 10 ⁷ Ω	Completata

Istruzioni per l'uso:

La Tuta protettiva **3M 4540** è stata progettata per essere utilizzata nei casi in cui vi sia la probabilità che l'utente entri in contatto con una quantità limitata di spruzzi e polveri pericolose (Es: particelle solide e/o liquidi nebulizzati). Si consiglia di utilizzare gli indumenti per i seguenti impieghi: protezione da polveri, schizzi di acidi, sostanze alcaline, solventi ed acqua, in accordo con quanto indicato nella certificazione di "Tipo 5/6". Selezionare la corretta taglia al fine di ridurre i rischi di impigliamento.

Per una protezione ulteriore in determinate applicazioni, applicare del nastro (compatibile con l'indumento) su polsini, caviglie e cappuccio. E' consigliato l'abbinamento con dispositivi di protezione delle vie respiratorie e degli occhi. Il DPI va utilizzato solo dopo aver ricevuto idonea formazione.

Limitazioni d'uso:

Utilizzare l'indumento esclusivamente in accordo con quanto riportato nelle istruzioni per l'uso e sulla confezione dello stesso.

la Tuta protettiva **3M 4540** non deve essere utilizzata in aree in cui sussiste il rischio di esposizione a sostanze chimiche pericolose non incluse nei test di certificazione CE (Tipo 5/6). Il prodotto garantisce un livello di protezione contro queste sostanze chimiche, ma non assicura la resistenza ad esposizioni che non siano schizzi o spruzzi di sostanze chimiche e polveri pericolose.

La Tuta protettiva **3M 4540** risponde alla Norma EN 1149-1 (antistaticità).

La Tuta protettiva **3M 4540** non deve essere utilizzata a contatto con oli pesanti e non deve essere esposta a fiamme o calore. L'utente è l'unico giudice nella valutazione del tipo di protezione adatta per se stesso.

La Tuta protettiva **3M 4540** è realizzata con tessuti traspiranti. Tuttavia, è importante considerare le limitazioni sull'uso in ambienti caldi e in particolar modo le conseguenze per il comfort dell'utente. I test sopraindicati effettuati sull'indumento vengono eseguiti in laboratorio e pertanto potrebbero non corrispondere alla realtà di utilizzo nell'ambiente di lavoro. Altri fattori possono influenzare le limitazioni del prodotto, quali l'impiego in condizioni di calore eccessivo o in ambienti con elevato rischio meccanico (abrasione, tagli, strappi). L'utilizzatore è l'unico responsabile della protezione selezionata per i rischi a cui può essere esposto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso non corretto di tali indumenti.

Non alterare o modificare l'indumento

Riporre l'indumento in caso di danneggiamento, contaminazione in accordo a quanto prescritto dalle procedure aziendali applicate.

L'indumento contaminato deve essere svestito e manipolato con attenzione.

L'indumento contaminato deve essere gestito secondo le leggi vigenti.

Utilizzare la tuta protettiva in accordo alle limitazioni specificate dalla Norma per il Tipo 5/6.

L'utilizzo dell'indumento **3M 4540** deve essere in accordo a quanto specificato delle leggi vigenti nel paese, dalla valutazione del rischio in funzione delle specifiche tecniche del DPI.

ATTENZIONE:

Come per qualsiasi indumento protettivo, l'uso non corretto o il mancato rispetto delle istruzioni indicate su questa confezione potrebbe provocare gravi malattie o disabilità permanenti causate dall'esposizione ad atmosfere pericolose.

In caso di dubbio sulle modalità di utilizzo di questo indumento, contattare il proprio supervisore o 3M.

Questo prodotto non contiene componenti in gomma naturale.

Istruzioni di immagazzinaggio:

Verificare le condizioni con le informazioni riportate sulla confezione.



intervallo di temperatura

scadenza prodotto.



umidità

trasportare il prodotto utilizzando il confezionamento originale.

GEBRAUCHSHINWEISE



Bitte lesen Sie diese Hinweise in Verbindung mit den entsprechenden Gebrauchsanleitungen aller weiteren Persönlichen Schutzausrüstungen, die Sie in Kombination mit diesem Schutzanzug tragen.

Kennzeichnung (Innen-Etikett):

Jeder **3M 4540** ist innen mit einem Etikett gekennzeichnet. Dieses Etikett gibt den Schutztyp an und beinhaltet weitere Informationen:

1. Lieferant / Modell-Identifikation - **3M 4540**;
 2. Dieser Schutzanzug erfüllt die Sicherheitsanforderungen gemäß Artikel 10 und 11B der EG-Richtlinie 89/686/EEC und trägt somit ein CE-Zeichen. Die Produkte wurden in der Konstruktionsphase von folgendem Prüfinstitut getestet: SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, England (registriertes Prüfinstitut Nr. 0120);
 3. Das Symbol "Offenes Buch" besagt, dass die Gebrauchsanleitung zu beachten ist;
Die auf dem Etikett abgebildeten Piktogramme, entsprechen europäischen Normvorgaben, und ermöglichen dem Anwender festzustellen, ob das Produkt für einen jeweiligen Einsatz geeignet ist.
 4. Einweg Chemikalienschutzanzug.
Es gelten folgende Europäische Normen:
 5. - prEN13034: 1997: Begrenzter Schutz
Typ 6: gegen flüssige Chemikalien (begrenzt sprühdicht);
- prEN13982-1: 2000: Begrenzter Schutz
Typ 5: gegen gesundheitsgefährdende Feinstäube (partikeldicht);
 6. - EN1073-2: 2002 Klasse 1:
Schutzkleidung gegen radioaktive Kontamination;
Anforderungen und Prüfverfahren für belüftete Schutzkleidung gegen radioaktive Kontamination durch feste Partikel;
- EN1149-1: 1995:
Schutzkleidung - Elektrostatische Eigenschaften
Oberflächenwiderstand (Prüfverfahren und Anforderungen)
- Der **3M 4540** ist beidseitig antistatisch beschichtet;

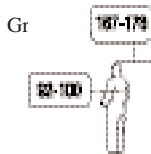
7. Internationale Pflegekennzeichnung:

- Nicht waschen Nicht bleichen
 Nicht bügeln Keine Chemisch Reinigung möglich
 Trocknen im Tumber nicht möglich Entflammbar

Dieser 3M 4540 darf unter keinen Umständen mit Feuer oder leicht entzündlichen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

8. Größen

	Körpergröße	Brustumfang
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Leistungsmerkmale:

Der **3M 4540** erfüllt die europäische Richtlinie 89/686/EEC, insbesondere bezüglich Ergonomie, Unbedenklichkeit, Komfort, Atmungsaktivität und Flexibilität, sowie der folgenden Normen:

Leistungsmerkmale des 3M Schutanzuges

Penetrationsdaten:	Prüfverfahren	Penetrationsindex	Abweisungsindex
Beständig gegen 30% Schwefelsäure (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Beständig gegen 10% Natriumhydroxid (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,2 %
Beständig gegen n-Heptane (unverdünnt)	EN 368	0 %	86,1 %
Beständig gegen Isopropanol	EN 368	0 %	92,4 %

Physikalische Daten:	Prüfverfahren	Ergebnis	Klasse
Prüfung am gesamten Schutzanzug: Leichter Spraytest (Typ 6)	prEN 13034:1997 (EN468) modifiziert	konform	N/A
Prüfung am gesamten Schutzanzug - Test der nach innen gerichteten Leckage, feine Partikel (Typ 5)	prEN ISO 13982-2:1999	19,19 % (durchschnittlich)	Klasse 1
Prüfung am gesamten Schutzanzug: - Schutz gegen radioaktive Partikelkontamination	EN 1073-2:2002	konform	Klasse 1
Abriebfestigkeit	EN 530 Verfahren 2	> 100 Zyklen EN	Klasse 2
Reißfestigkeit	ISO 9073-4	>50,5 N längs >22,0 N quer	Klasse 1
Nahtfestigkeit	ISO 5082-A2	>108,3 N	Klasse 3
Entflammbarkeit	EN 13274-4 Verfahren B	konform	–
Berstfestigkeit	BS EN ISO 13938:1999	>56,8 N	Klasse 1
Antistatik	EN 1149-1:1995	außen: $3,4 \times 10^8 \Omega$ innen: $5,8 \times 10^7 \Omega$	konform

Gebrauchsanleitung:

Der **3M 4540** ist konstruiert für Einsätze, bei denen der Träger möglicherweise in Kontakt mit begrenzten Mengen an gesundheitsgefährdeten Flüssigkeitsspritzern sowie Staub kommt. Empfohlene Einsatzbereiche sind Schutz gegen Staub, Säuren, Basen und/oder Lösungsmittelspritzer und Wasser. Dies entspricht CE Kategorie III, Typ 5 & 6.

Wählen Sie die Größe des **3M 4540** so aus, dass Sie ausreichend Bewegungsfreiheit bietet. Der **3M 4540**, soll nur von entsprechend geschultem Personal getragen werden.

Für den zusätzlichen Schutz bei gewissen Anwendungen, sollten Bündchen, Hosenbeine und Kapuzen abgeklebt werden. Angemessener Atemschutz muss eingesetzt werden.

Gebrauchseinschränkungen:

Benutzung ausschließlich gemäß den Anleitungen die in dieser Gebrauchsanweisung oder auf der Verpackung enthalten sind.

Der **3M 4540** darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, wo ein Risiko der Aussetzung zu schädlichen Substanzen über CE Typ 5/6 hinaus besteht. Obwohl ein gewisser Schutz gegen diese Chemikalien besteht, kann keine Garantie gegeben werden, die über die Widerstandsfähigkeit gegen Chemikalienspritzer und gesundheitsschädlichen Staub hinausgehen.

Der **3M 4540** ist antistatisch behandelt und bietet elektrostatischen Schutz gemäß EN1149-1. Die gesamte getragene Kleidung muss entsprechend geerdet sein, damit die antistatische Ausrüstung wirksam ist.

Der **3M 4540** darf bei möglichem Kontakt mit Schweröl nicht eingesetzt werden und darf nicht Feuer und Hitze ausgesetzt werden.

Der **3M 4540** ist aus atmungsaktivem Material hergestellt. Trotzdem ist wichtig, zu erwägen, welche Einsatzgrenzen in einer heißen Umgebung, insbesondere der Einfluss auf den Tragekomfort, in Betracht zu ziehen sind.

Bitte beachten Sie, dass alle Tests am **3M 4540** unter Laborbedingungen durchgeführt wurden und daher nicht unbedingt die Realität des Einsatzes in einer Arbeitsumgebung widerspiegeln. Andere Einflussfaktoren können Produkteinschränkungen beeinflussen, wie z.B. Einsatz in übermäßiger Hitze oder in einer Umgebung mit einem hohen mechanischen Risiko (Abrieb, Schnitte, Risse). Der Anwender ist Eigenverantwortlich für die notwendige Auswahl der Schutzausrüstung. Der Lieferant haftet nicht für den falschen Einsatz dieser Schutzkleidung.

An dem **3M 4540** dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden

Der **3M 4540** muss bei Defekt, starker Kontamination oder gemäß Arbeitsanweisung ausgetauscht werden.

Kontaminierte Schutzkleidung muss gewechselt und mit Vorsicht behandelt werden.

Kontaminierte Schutzkleidung muss gemäß nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Abhängig vom Schutz Typ, können nationale Vorschriften den Gebrauch für gewisse Anwendungen einschränken.

Anwendung von 3M Schutzkleidung muss gemäß bestehender Sicherheits- und Gesundheitsstandards und / oder nationaler Gesetzgebungen erfolgen.

Vorsicht:

Wie bei jeder Schutzkleidung, kann falscher Einsatz oder Nichtbeachten der Gebrauchsanweisungen zu schweren Erkrankungen oder dauerhafter Invaliderität, aufgrund Kontakt zu einer gesundheitsgefährdenden Umgebung, führen.

Bei Fragen zur Anwendung der Schutzkleidung wenden Sie sich an die Fachkraft für Arbeitssicherheit oder setzen Sie sich mit 3M in Verbindung. Dieses Produkt enthält keine Bestandteile aus Naturkautschukharz.

Lagerung:

Lagerung gemäß Herstellerhinweisen, siehe Verpackung.



Lagerungstemperaturbereich

Ende der Lagerfähigkeit

Maximale Feuchtigkeit bei Lagerung

Dieses Produkt nur in Originalverpackung transportieren.

INSTRUCCIONES DE USO



Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con las instrucciones de otros equipos de protección que se usen en combinación con esta prenda.

Marcado (etiqueta interior)

La etiqueta interior contiene la identificación del traje.

Esta etiqueta indica el tipo de protección proporcionado según la siguiente información:

1. Fabricante / Identificación del modelo – **3M 4540**
2. Este producto cumple los requisitos básicos de seguridad según el artículo 10 y 11B de la Directiva Europea 89/686/CEE (en España R. D. 1407/1992), lleva por tanto marcado CE. Este producto ha sido examinado en su etapa de diseño por SGS, United Kingdom Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido.
Número de Organismo Notificado 0120.
3. El “libro abierto” indica que el usuario debe leer las instrucciones de uso.
Las Normas Europeas definen los pictogramas que deben utilizarse en las etiquetas para ayudar al usuario a determinar el producto adecuado.
4. Prenda de protección química de uso limitado.
Estas normas son:
 5. - Norma Europea prEN 13034:1997: Ropa de protección contra productos químicos líquidos. Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección limitada contra productos químicos líquidos (equipos del tipo 6).
 - Norma Europea prEN 13982-1:2000: Ropa de protección para uso contra partículas sólidas. Parte 1: Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección al cuerpo completo contra partículas sólidas suspendidas en el aire. (Ropa de tipo 5) (ISO 13982-1:2004).

6. - Norma Europea EN 1073-2:2002 CLASE 1: Ropas de protección contra la contaminación radioactiva. Parte 2: Requisitos y métodos de ensayo para la ropa de protección no ventilada contra la contaminación por partículas radioactivas
- Norma Europea EN 1149-1:1995: Ropas de protección. Propiedades electrostáticas. Parte 1: Resistividad superficial (requisitos y métodos de ensayo).

La referencia **3M 4540** tiene un recubrimiento antiestático por ambos lados.

7. Símbolos internacionales de mantenimiento:



No lavar



No usar lejía



No planchar



No lavar en seco



No utilizar secadora



Inflamable

Esta prenda no debe ponerse en contacto con llamas o combustibles bajo ninguna circunstancia

8. Tallas

	H altura	L contorno de pecho
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

T



Características de funcionamiento:

La referencia **3M 4540** cumple con la Directiva Europea 89/686/CEE (en España, R. D. 1407/1992), en particular con respecto a los conceptos de ergonomía, inocuidad, comodidad, transpirabilidad y flexibilidad y también con respecto a las siguientes Normas Europeas:

Características de los trajes 3M

Datos de penetración	Método	Índice de penetración	Índice de repelencia
Resistencia a ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) al 30%	EN 368	0 %	98.0 %
Resistencia a hidróxido sódico (NaOH) al 10%	EN 368	0 %	97.2 %
Resistencia a n-heptano (sin diluir)	EN 368	0 %	86.1 %
Resistencia a isopropanol	EN 368	0 %	92.4 %

Parámetros físicos	Método	Resultados	Clase
Ensayo de pulverización ligera en traje completo (tipo 6)	pr EN 13034:1997 (EN 468) modificada	Cumple	N/A
Fuga hacia el interior de partículas finas en traje completo (tipo 5)	pr EN ISO 13982-2:1999	19.19% (promedio)	Clase 1
Ensayo de contaminación por partículas radiactivas en traje completo	EN 1073-2:2002	Cumple	Clase 1
Resistencia a la abrasión	EN 530 método 2	> 100 ciclos EN	Clase 2
Resistencia al desgarro	ISO 9073-4	>50.5 N longitudinal >22.0 N transversal	Clase 1
Resistencia de las costuras	ISO 5082-A2	>108.3 N	Clase 3
Resistencia a la rotura por flexión	ISO 7854 método B	>100 000	Clase 6
Resistencia a la ignición	ISO 13274-4 método B	Cumple	–
Resistencia al estallido	BS EN ISO 13938:1999	>56.8 N	Clase 1
Propiedades antiestáticas	EN 1149-1:1995	Exterior: $3.4 \times 10^8 \Omega$ Interior: $5.8 \times 10^7 \Omega$	Cumple

Instrucciones de uso:

La prenda **3M 4540** está diseñada para situaciones en las que el usuario puede entrar en contacto con partículas sólidas y un nivel bajo de exposición a salpicaduras de líquidos peligrosos. Los usos recomendados son protección frente a polvo y salpicaduras de ácidos, bases y/o disolventes y agua. Este equipo está incluido dentro de la categoría CE III, tipo 5 y 6.

Seleccione la talla apropiada de forma que permita al usuario moverse libremente durante el desarrollo de su tarea.

Este equipo sólo debe utilizarlo personal competente y formado.

Para obtener protección adicional en ciertas aplicaciones, puede utilizarse cinta para los puños, tobillos y capucha.

Debe utilizarse protección respiratoria adecuada.

Limitaciones de uso:

Utilizar de acuerdo con las instrucciones de uso contenidas en este documento o en el embalaje del producto.

La referencia **3M 4540** no debe usarse en zonas en las que el riesgo de exposición a ciertas sustancias exceda la certificación CE tipo 5/6.

Aunque proporcione protección limitada frente a esas sustancias químicas, no garantiza la protección frente a otras exposiciones que no sean partículas o salpicaduras peligrosas.

La referencia **3M 4540** tiene un tratamiento antiestático y ofrece protección antiestática de acuerdo con la norma EN1149-1. Todo dispositivo debe estar correctamente puesto a tierra para que el tratamiento antiestático sea efectivo.

La referencia **3M 4540** no debe entrar en contacto con aceites pesados y no debe exponerse a las llamas o al calor.

La referencia **3M 4540** está fabricada en tejido transpirable. En cualquier caso debe tenerse en cuenta la incomodidad de trabajar en ambientes calurosos y en particular, las consecuencias sobre el confort del usuario

Las pruebas a las que se ha sometido el traje **3M 4540** están realizadas en condiciones de laboratorio y pueden no reflejar la situación real de uso. Pueden influir otros factores en las limitaciones de uso, como por ejemplo, ambientes muy calurosos o ambientes con riesgo elevado de impactos mecánicos (abrasión, cortes, desgarros).

El usuario debe asegurarse del tipo de protección más adecuado al uso que le va a dar.

El fabricante no es responsable del uso incorrecto de estas prendas.

No altere o modifique esta prenda.

Cambie esta prenda si se daña, si resulta altamente contaminada o de acuerdo con los procedimientos definidos en el centro de trabajo.

Las prendas contaminadas deben retirarse y manejarse con cuidado.

Las prendas contaminadas deben desecharse de acuerdo con la legislación nacional vigente.

Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones específicas al uso de algún tipo de prendas.

El uso de las prendas 3M debe hacerse de acuerdo con las normas y/o la legislación nacional aplicables en materia de seguridad y salud.

ADVERTENCIA:

Como con cualquier prenda de protección, el uso incorrecto o no seguir las instrucciones de uso contenidas en este embalaje puede resultar en enfermedad grave o en discapacidad permanente debido a la exposición a sustancias peligrosas.

En caso de duda, consulte con su supervisor o contacte con 3M.

Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

ALMACENAJE

Almacenar de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Ver embalaje.



Rango de temperatura de almacenamiento

Caducidad

Humedad relativa máxima

Utilice el embalaje original para transportar este producto.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



Por favor, leia estas instruções de utilização junto com as instruções de outros equipamentos de protecção que se usem em combinação com este vestuário.

Marcação (etiqueta interior)

A etiqueta interior contém a identificação do vestuário.

Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado segundo a informação seguinte:

1. Fabricante / Identificação do modelo – **3M 4540**
2. Este produto cumpre os requisitos básicos de segurança segundo o artigo 10 e 11B da Directiva Europeia 89/686/CEE, tem por tanto marcação CE. Este produto foi examinado na sua fase de projecto por SGS, United Kingdom Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido. Número de Organismo Notificado 0120.
3. O “livro aberto” indica que o utilizador deve ler as instruções de uso. As Normas Europeias definem os pictogramas que devem ser utilizados nas etiquetas para ajudar o utilizador a determinar o produto adequado.
4. Roupa de protecção com vida limitada aos químicos.
Estas normas são:
 5. - Norma Europeia prEN 13034:1997: Roupa de protecção contra produtos químicos líquidos. Requisitos de prestações para a roupa de protecção química que oferece protecção limitada contra produtos químicos líquidos (equipamentos do tipo 6).
 - Norma Europeia prEN 13982-1:2000: Roupa de protecção para uso contra partículas sólidas. Parte 1: Requisitos de prestações para a roupa de protecção química que oferece protecção ao corpo contra partículas sólidas suspensas no ar. (Roupa de tipo 5) (ISO 13982-1:2004).

6. - Norma Europeia EN 1073-2:2002 CLASE 1: Roupas de protecção contra a contaminação radioactiva. Parte 2: Requisitos e métodos de ensaio para a roupa de protecção não ventilada contra a contaminação por partículas radioactivas
- Norma Europeia EN 1149-1:1995: Roupas de protecção. Propriedades electrostáticas. Parte 1: Resistência superficial (requisitos e métodos de ensaio).

A referência **3M 4540** tem um revestimento antiestático por ambos lados.

7. Símbolos internacionais de manutenção:



Não lavar



Não usar lexívia



Não passar a ferro



Não lavar em seco



Não utilizar secador



Inflamável

Esta roupa não deve estar em contacto com chamas ou combustíveis em nenhuma circunstancia.

8. Tamanhos

	H Altura	L Contorno do peito
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Tama



Características de funcionamento:

A referência **3M 4540** cumpre a Directiva Europeia 89/686/CEE , no que diz respeito a conceitos de ergonomia, inocuidade, comodidade, transpirabilidade e flexibilidade e também com respeito às seguintes Normas Europeias:

Características dos fatos 3M

Dados de penetração	Método	Índice de penetração	Índice de repelência
Resistência a ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) a 30%	EN 368	0 %	98.0 %
Resistência a hidróxido sódico (NaOH) a 10%	EN 368	0 %	97.2 %
Resistência a n-heptano (sem diluir)	EN 368	0 %	86.1 %
Resistência a isopropanol	EN 368	0 %	92.4 %

Parâmetros físicos	Método	Resultados	Classe
Ensaio de pulverização reduzida no fato peça de vestuário (tipo 6)	pr EN 13034:1997 (EN 468) modificada	Cumpre	Não aplica
Fuga até ao interior de partículas finas no fato peça de vestuário (tipo 5)	pr EN ISO 13982-2:1999	19.19% (promedio)	Classe 1
Ensaio de contaminação por partículas radiactivas em fato completo	EN 1073-2:2002	Cumpre	Classe 1
Resistência à ruptura	EN 530 método 2	> 100 ciclos EN	Classe 2
Resistência ao desgarro	ISO 9073-4	>50.5 N longitudinal >22.0 N transversal	Classe 1
Resistência das costuras	ISO 5082-A2	>108.3 N	Classe 3
Resistência à ruptura por flexão	ISO 7854 método B	>100 000	Classe 6
Resistencia à ignição	ISO 13274-4 método B	Cumpre	–
Resistência a explosões	BS EN ISO 13938:1999	>56.8 N	Classe 1
Propriedades antiestáticas	EN 1149-1:1995	Exterior: $3.4 \times 10^8 \Omega$ Interior: $5.8 \times 10^7 \Omega$	Cumpre

Instruções de utilização:

O vestuário **3M 4540** está desenhado para situações em que o utilizador pode entrar em contacto com partículas sólidas e um nível baixo de exposição a salpicos de líquidos perigosos. Os usos recomendados são protecção frente a poeiras e salpico de ácidos, bases e/ou dissolventes e água. Este equipamento está incluído dentro da categoria CE III, tipo 5 e 6.

Selecione o tamanho apropriado de forma que permita ao utilizador mover-se livremente durante o desenvolvimento da tarefa.

Este equipamento só deve ser utilizado por profissionais.

Para obter protecção adicional em certas aplicações, pode ser utilizado fita para os punhos, e capucha.

Deve utilizar-se protecção respiratória adequada.

Limitações de utilização:

Utilizar de acordo com as instruções de uso contidas neste documento ou na embalagem do produto.

A referência **3M 4540** não deve ser usada em zonas em que haja risco de exposição a certas substâncias exceda a certificação CE tipo 5/6. Ainda que proporcione protecção limitada frente a essas substâncias químicas, não garante a protecção frente a outras exposições que não sejam partículas ou salpicos perigosos.

A referência **3M 4540** tem um tratamento antiestático e oferece protecção antiestática de acordo com a norma EN1149-1. Todo o dispositivo deve estar correctamente colocado para que o tratamento antiestático seja efectivo.

A referência **3M 4540** não deve entrar em contacto com óleos pesados e não se deve expor a chamas ou calor.

A referência **3M 4540** está fabricada em tecido transpirável. Em qualquer caso deve ter-se em conta a incomodidade de trabalhar em ambientes quentes e em particular, as consequências sobre o conforto do utilizador.

As provas a que foram submetidas no fato **3M 4540** estão realizadas em condições de laboratório e podem não reflectir a situação real de uso. Podem influir outros factores nas limitações de uso, como por exemplo, ambientes muito calorosos ou ambientes com risco elevado de impactos mecânicos (abrasão, cortes, rupturas).

O utilizador deve assegurar-se do tipo de protecção mais adequado ao uso que se vai dar.

O fabricante não é responsável pelo uso incorrecto destas roupas.

Não altere ou modifique esta roupa.

Mude esta roupa se ficar danificada, se resulta altamente contaminada ou de acordo com os procedimentos definidos no centro de trabalho.

As roupas contaminadas devem ser retiradas e manuseadas com cuidado.

As roupas contaminadas devem ser descartadas de acordo com a legislação nacional vigente.

As normas nacionais podem impor limitações específicas ao uso de algum tipo de roupa.

O uso dos fatos 3M deve fazer-se de acordo com as normas e/ou a legislação nacional aplicáveis em matéria de segurança e saúde.

AVISO:

Como com qualquer roupa de protecção, o uso incorrecto ou não seguir as instruções de uso contidas nesta embalagem pode resultar em doenças graves ou em incapacidade permanente devido à exposição a substâncias perigosas.

Em caso de dúvida, consulte o seu supervisor ou contacte a 3M.

Este produto não contém componentes fabricados em latex de borracha natural.

ARMAZENAR

Armazenar de acordo com as instruções do fabricante. Ver embalagem.



Classe de temperatura de armazenamento

Caducidade

Humidade relativa máxima

Utilize a embalagem original para transportar este produto.

GEBRUIKERSINSTRUCTIES



Lees deze instructies en de van toepassing zijnde gebruikersinstructies voor alle andere persoonlijke beschermende kleding die in combinatie met deze kleding wordt gedragen.

Merk (label binnenzijde):

Elke **3M 4540** is gemerkt met een label aan de binnenzijde.

Op dit label vindt u het type bescherming en andere gegevens:

1. Leverancier / Naam model - **3M 4540**.
2. Dit product voldoet aantoonbaar aan de basiseisen op het gebied van veiligheid krachtens art. 10 en 11B van richtlijn 89/686/EEG van de Europese Gemeenschap en is daarom voorzien van een CE-merk. Het product is in de ontwerpfase onderzocht door SGS, United Kingdom Ltd. - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Aangewezen keurende instantie nr. 0120.
3. Het 'open boek' geeft aan dat de drager de instructies vóór gebruik dient door te lezen.
Europese normen definiëren de pictogrammen die op de labels moeten worden gebruikt teneinde de gebruiker te laten bepalen of een product geschikt is voor een bepaalde toepassing.
4. Beschermende kleding tegen chemicaliën met beperkte levensduur
Deze normen zijn:
 5. - Norm prEN13034: 1997: Beperkte bescherming
Type 6: Tegen vloeibare chemicaliën (spatdicht).
 - Norm prEN13982-1: 2000: Beperkte bescherming
Type 5: Tegen gevaarlijke droge deeltjes (stofdicht).
6. - Norm EN1073-2: 2002 KLASSE 1: Beschermende kleding voor radioactief verontreinigde deeltjes: Eisen en testmethoden voor geventileerde kleding die bescherming biedt tegen radioactief verontreinigde deeltjes.
- Norm EN1149-1: 1995:
Elektrostatische eigenschappen beschermende kleding
Oppervlakteweerstand (testmethoden en eisen)

De **3M 4540** is aan beide zijden voorzien van anti-statische coating.


7. Internationale onderhoudssymbolen:

 Niet wassen

 Niet chloreren

 Niet strijken

 Niet chemisch reinigen

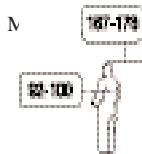
 Niet wasdrogen

 Ontvlambaar

Deze kleding mag onder geen beding in contact komen met vlammen of ontbrandbare brandstoffen.

8. Maten

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



Specificaties:

De **3M 4540** voldoet aan de Europese richtlijn 89/686/EEG, met name wat betreft ergonomie, onschadelijkheid, comfort, ademendheid en flexibiliteit, alsmede de volgende Europese normen:

Specificaties van 3M 4540

Penetratiegegevens:	Testmethoden	Penetratie-index	Afstotings-index
Weerstand tegen 30% zwavelzuur (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Weerstand tegen 10% natriumhydroxide (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,5 %
Weerstand tegen n-heptaan (onverdund)	EN 368	0 %	86,1 %
Weerstand tegen isopropanol	EN 368	0 %	92,4 %

Fysieke gegevens:	Testmethoden	Resultaten	Klasse
Gereduceerde spuittest volledig pak (Type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) gewijzigd	Conform	N.v.t.
Binnenwaartse lekkage volledig pak voor fijne deeltjes (Type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19% (gemiddeld)	KLASSE 1
Test van volledige coverall: - Bescherming tegen verontreiniging met radioactieve deeltjes	EN 1073-2:2002	Conform	KLASSE 1
Schuringsweerstand	EN 530 Methode 2	> 100 Cycli EN	KLASSE 2
Scheurweerstand	ISO 9073-4	> 50,5 N Over de lengte > 22,0 N Over de breedte	KLASSE 1
Naadsterkte	ISO 5082-A2	> 108,3 N	KLASSE 3
Weerstand tegen ontbranding	EN 13274-4 Methode B	Conform	–
Berststerkte	BS EN ISO 13938:1999	> 56,8 N	KLASSE 1
Anti-statisch	EN 1149-1:1995	Buiten: 3,4 x 10 ⁸ Ω Binnen: 5,8 x 10 ⁷ Ω	Conform

Gebruiksaanwijzingen:

De **3M 4540** is bedoeld voor toepassingen waarbij de drager waarschijnlijk in contact zal komen met een beperkte hoeveelheid gevaarlijke vloeibare spat- en/of droge deeltjes (stof). Wij raden u aan de **3M 4540** te gebruiken als bescherming tegen stof, zuren, alkaliën en/of opspattend oplosmiddel en water. Dit is in overeenstemming met CE Categorie III, Type 5 & 6.

Kies kleding met de juiste maat, zodat u zich tijdens de werkzaamheden voldoende kunt bewegen.

Alleen voor gebruik door getraind, bekwaam personeel.

Voor aanvullende bescherming bij bepaalde toepassingen kunt u overwegen om de manchetten, enkels en capuchon af te plakken.

U dient gebruik te maken van een geschikte bescherming voor de ademhalingsorganen.

Gebruiksbeperkingen:

Strikt te gebruiken volgens de instructies in deze brochure of op de productverpakking.

De **3M 4540** mag niet worden gebruikt in gebieden waarin kans bestaat op blootstelling aan bepaalde gevaarlijke stoffen die buiten de certificering CE Type 5/6 vallen. Hoewel er een beperkte bescherming tegen deze chemicaliën kan worden geboden, bieden wij geen garanties voor de weerstand tegen blootstelling anders dan aan chemische spatten en gevaarlijk stof.

De **3M 4540** is anti-statisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN1149-1. Alle kleding dient op de juiste wijze te worden geaard om een anti-statische behandeling effectief te laten zijn.

De **3M 4540** mag niet in contact komen met zware olie en mag niet worden blootgesteld aan vlammen of hitte.

De **3M 4540** is gemaakt van ademend weefsel. Desalniettemin is het belangrijk om rekening te houden met de gebruiksbeperkingen in hete omgevingen en met name de gevolgen voor het comfort van de drager.

Merk op dat de **3M 4540** is getest in laboratoriumomstandigheden en dat deze tests mogelijk niet realistisch zijn. Deze productbeperkingen kunnen worden beïnvloed door andere factoren, zoals gebruik in buitensporige warmte of in omgevingen met grote mechanische risico's (schuring, insnijdingen, scheuren).

Alleen de gebruiker kan beoordelen of de bescherming geschikt is voor gebruik.

De leverancier is niet aansprakelijk voor onjuist gebruik van deze kleding.

Breng geen wijzigingen of modificaties aan in deze kleding.

Vervang deze kleding als deze is beschadigd, als deze zwaar is verontreinigd of als dat nodig is volgens de lokale werkmethoden.

Verontreinigde kleding dient met zorg te worden verwijderd en verwerkt.

Verontreinigde kleding dient te worden verwijderd volgens de nationale regelgeving.

Nationale regelgeving kan mogelijk specifieke beperkingen opleggen voor het gebruik van de kleding, afhankelijk van het type.

3M-kleding dient te worden gebruikt in overeenstemming met de van toepassing zijnde normen op het gebied van veiligheid en hygiëne en/of nationale eisen.

WAARSCHUWING:

Zoals bij alle beschermende kleding kan onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies op deze verpakking leiden tot ernstige ziekte of permanente handicaps door blootstelling aan gevaarlijke atmosferen.

Bij twijfels over het gebruik van deze kleding dient u contact op te nemen met uw toezichthouder of 3M.

Dit product bevat geen componenten van natuurlijke rubberlatex.

Opslag:

Opslag in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Zie de verpakking.



Opslagtemperatuur

Einde houdbaarheid



Maximale relatieve vochtigheid voor opslag

Bij vervoer van dit product dient u gebruik te maken van de originele verpakking.

POKYNY PRO UŽIVATELE



Přečtěte si tyto pokyny společně s příslušnými pokyny pro uživatele ke všem ostatním ochranným prostředkům používaným v kombinaci s tímto oděvem.

Značení (vnitřní štítek):

Každá kombinéza je identifikována prostřednictvím vnitřního štítku. Na tomto štítku je uveden typ poskytované ochrany společně s dalšími informacemi:

1. Dodavatel / Identifikace modelu - **3M 4540**
 2. Tento výrobek prokázal, že splňuje základní bezpečnostní požadavky podle článků 10 a 11B směrnice Evropského společenství 89/686/EHS, a proto je označen symbolem CE. Tento výrobek byl přezkoušen v konstrukční fázi institucí SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, ohlášená instituce č. 0120.
 3. „Otevřená kniha“ znamená, že uživatel si musí přečíst návod k použití. Evropské normy definují piktogramy, které musí být použity na štítcích, aby uživatel mohl určit, zda je výrobek vhodný pro danou aplikaci.
 4. Jednorázový ochranný oblek s omezenou životností.
Jedná se o tyto normy:
 5. - Norma prEN 13034: 1997: Omezená účinnost ochrany
Typ 6: Proti tekutým chemikáliím (ochrana proti postříkání)
 - Norma prEN 13982-1: 2000: Omezená účinnost ochrany
Typ 5: Proti nebezpečným suchým částicím (prachotěsnost)
 6. - Norma EN 1073-2: 2002, třída 1:
Ochranný oděv proti kontaminaci radioaktivními částicemi:
Požadavky a zkušební metody pro větraný ochranný oděv proti kontaminaci radioaktivními částicemi.
- Norma EN 1149-1: 1995:
Elektrostatické vlastnosti ochranných oděvů
Měrný povrchový odpor (zkušební metody a požadavky)
- 3M 4540** má na obou stranách antistatickou vrstvu.

7. Mezinárodní symboly pro údržbu:

 Neperte

 Nechlórujte

 Nežehlete

 Nečistěte chemicky

 Nesušte v sušičce

 Hořlavina

Tento oděv nesmí přijít za žádných okolností do styku s plameny nebo vznětlivými palivy.

8. Velikosti

	Výška	Obvod hrudníku
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Velil



Funkční charakteristiky:

3M 4540 vyhovuje evropské směrnici 89/686/EHS, zejména pokud jde o ergonomii, neškodnost, pohodlnost, prodyšnost a přizpůsobivost, a také následujícím evropským normám:

Funkční charakteristiky kombinéz 3M

Údaje o pronikání:	Zkušební metody	Index pronikání	Index odpudivosti
Odolnost proti 30% kyselině sírové (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Odolnost proti 10% hydroxidu sodnému (10% NaOH)	EN 368	0 %	97,2 %
Odolnost proti n-heptanu (neředěnému)	EN 368	0 %	86,1 %
Odolnost proti izopropanolu	EN 368	0 %	92,4 %

Fyzikální údaje:	Zkušební hodnoty	Výsledky	Třída
Omezená zkouška postřiku celého oděvu (typ 6)	pr EN 13034:1997 (EN468), upravená	Vyhovuje	Neuvádí se
Pronikání jemných částic do celého oděvu (typ 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19 % (průměr)	Třída 1
Zkouška celé kombinézy: - Ochrana proti kontaminaci radioaktivními částicemi	EN 1073-2:2002	Vyhovuje	Třída 1
Odolnost proti oděru	EN 530 metoda 2	> 100 cyklů podle EN	Třída 2
Odolnost proti natržení	ISO 9073-4	>50,5 N podélně >22,0 N příčně	Třída 1
Pevnost švů	ISO 5082-A2	>108,3 N	Třída 3
Odolnost proti vznícení	EN 530 metoda 2	Vyhovuje	–
Pevnost v průtlaku	BS EN ISO 13938:1999	>56,8 N	Třída 1
Antistatická odolnost	EN 1149-1:1995	Vnější: $3,4 \times 10^8 \Omega$ Vnitřní: $5,8 \times 10^7 \Omega$	Vyhovuje

Návod k použití:

Výrobek **3M 4540** je určen k použití v situacích, kdy je pravděpodobné, že uživatel přijde do styku se stříkajícími tekutinami nebo suchými částicemi (prachem), představujícími omezené riziko. Doporučuje se použití na ochranu před prachem, postřikáním kyselinami, zásadami a/nebo rozpouštědly a vodou. Tento výrobek odpovídá kategorii CE III, typům 5 a 6.

Vyberte oděv vhodné velikosti, umožňující dostatečný pohyb pro daný úkol. Určen pouze k použití školeným, kompetentním personálem. Pro zvýšení ochrany v určitých aplikacích lze uvažovat o ovnutí manžet, kotníků a kapuce páskou. Musí se používat vhodný prostředek na ochranu dýchacích orgánů.

Omezení při použití:

Při používání výrobku přísně dodržujte všechny pokyny uvedené v tomto letáku nebo na obalu.

Výrobek **3M 4540** se nesmí používat v místech, kde hrozí riziko působení určitých nebezpečných látek mimo rámec osvědčení CE, typ 5/6. Ačkoliv lze dosáhnout jistého stupně ochrany proti těmto chemikáliím, nelze zaručit odolnost proti jinému ohrožení než postřikání chemikáliemi a nebezpečným prachem.

Výrobek **3M 4540** má antistatickou úpravu a nabízí ochranu proti elektrostatickému náboji podle normy EN 1149-1. Aby mohla být antistatická úprava účinná, celý oděv musí být náležitě uzemněn.

Výrobek **3M 4540** se nesmí používat ve styku s hustým olejem a musí být chráněn před plameny nebo teplem.

Výrobek **3M 4540** je vyroben z prodyšných tkanin. Přesto je nutné pamatovat na omezení při práci v horkých prostředích a zejména na její důsledky pro pohodlí uživatele.

Upozorňujeme, že zkoušky prováděné na výrobku **3M 4540** probíhají v laboratorních podmínkách a proto nemusí odrazet používání v reálném prostředí. Omezení tohoto výrobku mohou být ovlivněna dalšími faktory, například podmínkami s nadměrným teplem nebo prostředím s vysokým rizikem mechanického poškození (oděr, rozříznutí, roztržení). Uživatel nese konečnou odpovědnost za posouzení typu vhodné ochrany. Dodavatel neponese odpovědnost za žádné nesprávné použití těchto oděvů.

Neupravujte ani nemodifikujte tento oděv.

Vyměňte oděv, pokud je poškozen, silně znečištěn nebo je to v souladu s místními pracovními postupy.

Při svlékání a manipulaci se znečištěným oděvem musíte být opatrní.

Znečištěný oděv se musí zlikvidovat podle státních předpisů.

Státní předpisy mohou nařizovat specifická omezení ohledně používání oděvů v závislosti na jejich typu.

Veškeré oděvy 3M se musí používat podle platných bezpečnostních a zdravotních norem a/nebo státních předpisů.

UPOZORNĚNÍ:

Stejně jako u všech ostatních ochranných oděvů platí, že nesprávné použití nebo nedodržení pokynů uvedených na tomto obalu může vést k vážnému onemocnění nebo trvalé nezpůsobilosti v důsledku působení nebezpečných atmosfér. Máte-li pochybnosti ohledně používání tohoto oděvu, obraťte se na vašeho vedoucího nebo kontaktujte 3M.

Tento výrobek neobsahuje žádné části z přírodního kaučuku.

Skladování:

Skladujte podle pokynů výrobce, viz obal.



Rozsah skladovacích teplot

Konec skladovatelnosti

Maximální relativní vlhkost při skladování

Při přepravě tohoto výrobku použijte originální obalový materiál.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE



Citiți aceste instrucțiuni împreună cu cele ale celorlalte echipamente de protecție purtate în combinație cu acest combinezon.

Marcare (etichet? intern?)

Fiecare salopetă este identificată cu ajutorul unei etichete interioare. Această etichetă indică tipul de protecție oferit, împreună cu alte informații.

1. furnizor / identificarea modelului – 3M 4540
2. Acest produs corespunde cerințelor de bază de securitate ale directivei europene 89/686/EEC articolele 10 și 11B și este marcat CE. Produsul a fost examinat în stadiul de proiect de către SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Organism notificat cu numărul 0120.
3. Pictograma de “carte deschisă” indică faptul că purtătorul trebuie să citească instrucțiunile de utilizare ;
Standardele europene spun că pictogramele trebuie folosite pe etichete pentru a ajuta utilizatorul să stabilească dacă un produs este potrivit pentru o anumite aplicație.
4. Echipament cu durată de viață a protecției chimice limitată.
Standardele sunt :
 5. - standardul prEN13034: 1997:
performanțe de protecție limitate
Tip 6 : împotriva chimicalelor lichide (stropiri) ;
 - standardul prEN13982-1: 2000:
performanțe de protecție limitate
Tip 5 : împotriva particulelor uscate periculoase (împroșcări) ;
6. - Standardul EN1073-2: 2002 CLASA 1: Echipament cu protecție limitată contra contaminărilor radioactive Cerințele și metodele de testare pentru echipamente de protecție ventilate împotriva contaminărilor cu particule radioactive;
- Standard EN1149-1: 1995:
Echipament de protecție cu proprietăți electrostatice.
Suprafață cu rezistivitate (metode de testare și cerințe)
Combinezonul de protecție **3M 4540** are un strat de vopsea antistatică pe ambele fețe.

7. Simboluri internaționale de întreținere :

 Nu spălați

 Nu curățați cu clor

 Nu călcați

 Nu curățați cu neofalină

 Nu uscați la centrifugă

 Inflamabil

Acest echipament nu trebuie sub nici o formă să intre în contact cu flăcările sau cu combustibili inflamabili.

8. Măsuri

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Măr



Performanțe:

Combinazonul **3M 4540** corespunde cerințelor directivei europene 89/686/EEC din punct de vedere ergonomic, al lipsei de nocivitate, al confortului, flexibilității și de asemenea respectă următoarele standarde europene:

Performanțele salopetei 3M

Date de penetrare:	Metode de testare	Index de penetrare	Index de respingere
Rezistență la acid sulfuric 30% (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Rezistență la hidroxid de sodiu 10% (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,2 %
Rezistență la n-Heptan (nediluat)	EN 368	0 %	86,1 %
Rezistență la izopropanol	EN 368	0 %	92,4 %

Date fizice:	Metode de testare	Rezultate	Clasă
Test de stropire redusă a întregului costum (tip 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modificat	TRECUT	N/A
Infiltrații de particule fine pentru întreg costumul (tip 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19 % (medie)	Clasă 1
Test pentru întreg costumul: - protecție contra contaminării radioactive	EN 1073-2:2002	TRECUT	Clasă 1
Rezistență la abraziune	EN 530 Metoda 2	> 100 Cicluri EN	Clasă 2
Rezistență la rupere	ISO 9073-4	> 50,5 N la lungire > 22,0 N la lățire	Clasă 1
Rezistența cusăturilor	ISO 5082-A2	> 108,3 N	Clasă 3
Rezistență la aprindere	EN 13274-4 Metoda B	TRECUT	–
Rezistență la explozii	BS EN ISO 13938:1999	>56,8 N	Clasă 1
Antistatic	EN 1149-1:1995	Exterior: 3,4x10 ⁸ Ω Interior: 5,8 x 10 ⁷ Ω	TRECUT

Instrucțiuni de folosire

Combinezonul **3M 4540** este conceput pentru utilizarea în medii cu risc limitat de stropire cu substanțe cu un anumit grad de pericolozitate.

Utilizările recomandate sunt protecția împotriva prafului, a acizilor, alcaliilor și/sau solvenților și a apei. Aceasta este conform cu Categoria CE III, Tip 5 și 6. Alegeți o mărime corespunzătoare a echipamentului care să permită suficientă mișcare pentru aplicații.

A se folosi doar de către personal competent și școlarizat.

Pentru protecție suplimentară în anumite aplicații, manșetele de la mână și de la glezne și glugile trebuie luate în considerație.

Trebuie folosită protecție respiratorie adecvată.

Limite de folosire:

Utilizați doar conform instrucțiunilor din această broșură sau de pe ambalaj.

Combinezonul **3M 4540** nu trebuie folosit în zone unde există risc de expunere la substanțe periculoase ce depășesc tipul 5/6 cu certificare CE. Se acordă un anumit grad de protecție împotriva acestor chimicale, dar nu se garantează rezistența la expunerea la alte chimicale.

Combinezonul **3M 4540** este tratat antistatic și oferă protecție antistatică conform EN1149-1. Toate echipamentele trebuie să aibă legătură cu pământul pentru ca tratamentul antistatic să fie eficient.

Combinezonul **3M 4540** nu trebuie folosit la contactul cu uleiuri grele și nu trebuie expus la flăcări sau căldură.

Combinezonul **3M 4540** este confecționat din material care lasă pielea să respire. Totuși este important să ținem minte restricțiile de utilizare în medii fierbinți și în consecință confortul purtătorului.

Testele efectuate pe combinezonul **3M 4540** sunt făcute în condiții de laborator și de aceea este posibil să nu reflecte perfect realitatea utilizării. Alți factori pot influența limitele produsului, cum ar fi condiții de căldură extremă, riscuri mari mecanice (abraziune, tăiere, rupere).

Utilizatorul este cel care alege tipul de protecție care îi este necesar.

Furnizorul nu este responsabil pentru utilizarea incorectă a echipamentelor.

Nu schimbați și nu modificați acest echipament.

Inlocuiți-l dacă este deteriorat, puternic contaminat sau conform cu aplicațiile de la locul de muncă.

Echipamentele contaminate trebuie îndepărtate și manipulate cu atenție.

Echipamentele contaminate trebuie distruse conform regulilor naționale.

Regulile naționale pot impune limite specifice asupra folosirii echipamentelor funcție de tip. Utilizarea oricărui echipament 3M trebuie făcută conform cu cerințele standardelor de securitate și sănătate naționale.

ATENȚIE:

Utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor date în ambalaj pot provoca îmbolnăviri severe sau disabilități permanente datorită expunerii la atmosfere periculoase.

Dacă aveți dubii la folosirea echipamentelor, contactați supervisorul sau biroul local 3M.

Acest produs nu conține componente din cauciuc natural.

Depozitare:

Depozitați conform instrucțiunilor producătorului, vezi ambalajul :



Intervalul de temperatură de stocare

Termenul de viață la raft al produsului



Intervalul de umiditate maximă pentru stocare

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



Niniejszą instrukcję należy czytać w połączeniu z właściwymi instrukcjami użytkowania dla każdego sprzętu ochrony indywidualnej użytkowanego wraz z kombinezonem.

Oznaczenia (wewnętrzna etykieta):

Każdy kombinezon jest oznaczony za pomocą wewnętrznej etykiety.

Na etykiecie oznaczona jest kategoria ochrony uzupełniona dodatkowymi informacjami.

1. Dostawca / Oznaczenie produktu - **3M 4540**;
2. Ten produkt spełnia podstawowe wymagania dla środków ochrony indywidualnej zgodnie z art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i jest oznaczony znakiem CE. Produkt został przebadany w fazie projektowania przez SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom.
Jednostka notyfikowana nr. 0120;
3. "Otwarta Książka" oznacza, że użytkownik musi przeczytać Instrukcję użytkowania przed zastosowaniem produktu;
 - Europejskie normy określają piktogramy, które muszą być umieszczone na etykiecie, aby umożliwić użytkownikowi ocenę, czy produkt jest odpowiedni do danej aplikacji.
4. Kombinezon o ograniczonym czasie ochrony przeciwko chemikaliom.
Estas normas são:
 5. - Norma prEN13034: 1997:
Ograniczone właściwości ochronne
Typ 6: przeciwko płynnym chemikaliom
(odporność na rozbryzgi);
 - Norma prEN13982-1: 2000:
Ograniczone właściwości ochronne
Typ 5: przeciwko niebezpiecznym cząstkom stałym
(pyłoszczelny);

6. - Norma EN1073-2: 2002 CLASS 1:
 Kombinezon chroniący przed substancjami skażonymi radioaktywnie: Wymagania i metody prób dla wentylowanych ubrań chroniących zabezpieczających przedsubstancjami skażonymi radioaktywnie.
- Norma EN1149-1: 1995: Odzież ochronna własności elektrostatyczne Rezystancja powierzchni (metody badania i wymagania)

Kombinezon **3M 4540** posiada powłokę antystatyczną po wewnętrznej i zewnętrznej stronie;

7. Międzynarodowe symbole dotyczące konserwacji:



Nie prać



Nie chlorować



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie



Nie wirować



Łatwopalny

Ten kombinezon nie może w żadnym przypadku mieć styczności z płomieniem lub płynami łatwopalnymi.

8. Rozmiary

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Rozr



Eksploatacja:

Kombinezon **3M 4540** spełnia wymogi Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC, ze szczególnym uwzględnieniem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, przepuszczania powietrza i elastyczności oraz poniższe wymogi norm europejskich:

Parametry kombinezonów 3M

Nieprzepuszczalność:	Metoda badania	Wskaźnik penetracji	Wskaźnik niezwilżalności
Odporność na 30% Kwas siarkowy (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Odporność na 10% wodorotlenek sodu (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,2 %
Odporność na n-Heptan (nierozcieńczony)	EN 368	0 %	86,1 %
Odporność na Isopropanol	EN 368	0 %	92,4 %

Własności fizyczne:	Metoda badania	Wynik	Klasa
Odporność na przesiąkanie rozpylonej cieczy (typ 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) zmodyfikowana	Próba pomyślna	Zgodność
Odporność na przenikanie drobnych cząstek. (typ 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19 % (średnia)	Zgodność
Próba całego kombinezonu: - Ochrona przeciw substancjom skażonym radioaktywnie.	EN 1073-2:2002	Zgodny	Klasa 1
Odporność na ścieranie	EN 530 Method 2	> 100 Cykli wg EN	Klasa 2
Odporność na rozdarcie	ISO 9073-4	>50,5 N Wzdłuż >22,0 N w poprzek	Klasa 1
Wytrzymałość szwów	ISO 5082-A2	>108,3 N	Klasa 3
Odporność na zapalenie	EN 13274-4 Method B	Zgodny	–
Odporność na przebicie (siła przebicia)	BS EN ISO 13938:1999	>56,8 N	Klasa 1
Własności antystatyczne	EN 1149-1:1995	Strona zewnętrzna: 3,4 x 10 ⁸ Ω Strona wewnętrzna: 5,8 x 10 ⁷ Ω	Zgodność

Instrukcja użytkowania:

Kombinezon **3M 4540** jest zaprojektowany dla użytkowników, którzy w swojej pracy są narażeni na kontakt z szkodliwymi czynnikami jak rozpryski, suche cząsteczki (kurz).

Zalecane zastosowanie to ochrona przeciw pyłom, kwasom, zasadom, i/lub rozbryzgom rozpuszczalników lub wody. Jest to zgodne z oznaczeniem CE Kategorii III, Typ 5 & 6.

Wybierz odpowiedni dla siebie rozmiar kombinezonu, który umożliwi swobodne poruszanie się.

Tylko do użytkowania przez przeszkolonych, kompetentnych pracowników.

Dla dodatkowego zabezpieczenia przy niektórych pracach, zapięcia mankietów, zapięcia na kostkach i kaptur powinny być zastosowane.

Odpowiednia ochrona dróg oddechowych musi być stosowana.

Ograniczenia użycia:

Stosować ściśle w zgodzie ze wszystkimi instrukcjami znajdującymi się w tej broszurze lub opakowaniu produktu.

Kombinezon **3M 4540** nie może być stosowany w miejscach gdzie występuje prawdopodobieństwo ekspozycji na różne niebezpieczne substancje niewymienione w certyfikacie CE Typ 5/6.

Jeżeli zostanie przekroczony poziom zabezpieczenia przeciw określonym substancjom chemicznym, kombinezon nie gwarantuje ochrony przeciwko rozbryzgom substancji chemicznych lub szkodliwym pyłom.

Kombinezon **3M 4540** jest wykończony antystatycznie i zapewnia ochronę elektrostatyczną zgodnie z wymaganiami normy EN1149-1. Wszystkie ubiory muszą być odpowiednio uziemione, aby ochrona antystatyczna była skuteczna.

Kombinezon **3M 4540** nie może stykać się z ciężkimi olejami.

Kombinezon **3M 4540** jest wykonany z oddychającej tkaniny. Pomimo to ważnym jest pamiętać o ograniczeniach użytkowania w warunkach wysokich temperatur a szczególnie o konsekwencjach w komforcie noszenia kombinezonu.

Należy pamiętać, że testy przeprowadzone na kombinezonie **3M 4540** były przeprowadzane w warunkach laboratoryjnych i dlatego nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków użytkowania. Inne czynniki zewnętrzne mogą mieć wpływ na ograniczenia stosowania kombinezonu np. nadmiernie wysoka temperatura lub możliwość wystąpienia zagrożeń mechanicznych (przetarcia, przecięcia, rozerwania)

Użytkownik musi ocenić, jakie zabezpieczenie jest odpowiednie w danych warunkach pracy.

Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie tego kombinezonu.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian i modyfikacji tego kombinezonu.

Wymieniaj kombinezon, gdy jest uszkodzony, mocno zabrudzony lub zgodnie z lokalnymi przepisami zakładowymi.

Zabrudzony kombinezon należy zdejmować z siebie ostrożnie.

Zabrudzone kombinezony powinny być utylizowane zgodnie z przepisami państwowymi.

Normy państwowe narzucają specjalne ograniczenia użytkowania kombinezonów w zależności od ich typu.

Użytkowanie każdego kombinezonu 3M powinno być zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy i/lub przepisami państwowymi.

UWAGA:

Błędne odczytanie załączonej instrukcji i/lub niewłaściwe noszenie kombinezonu może spowodować poważne zachorowania lub trwałe kalectwo w wyniku oddziaływania niebezpiecznych czynników w atmosferze.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości jak użytkować ten kombinezon skontaktuj się ze swoim przełożonym lub przedstawicielem 3M.

Ten produkt nie zawiera żadnych składników wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

PRZECHOWYWANIE:

Przechowywać zgodnie z instrukcją producenta, patrz opakowanie.



Zakres temperatur przechowywania

Koniec czasu magazynowania.



Dopuszczalna maksymalna wilgotność względna

W czasie transportu należy używać oryginalnego opakowania.

Használati utasítás

Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást a védőruhával használt minden más egyéni védőeszköz használati utasításával együtt!

Jelölések (belső címkén):

Minden overall a belső címke tartalmával azonosítható.

Ez a címke tartalmazza a védelmi képességet további információkkal együtt:

1. Gyártó / Modell típuszáma - **3M 4540**;
2. Ez a termék megfelel a 89/686/EEC Európai Irányelv 10 és 11B cikkelye szerinti Alapvető Biztonsági Követelményeknek, és így CE jelet kapott. Ezt a terméket tervezési fázisban megvizsgálta az SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notifikálási szám 0120;
3. A "nyitott könyv" szimbólum azt jelzi, hogy a viselőnek el kell olvasnia a használati utasításokat használat előtt.
Európai szabványnak megfelelő jelképek mutatják a felhasználónak a termék alkalmasságát az adott alkalmazáshoz.
4. Korlátozott élettartamú vegyi védőruházat.
A vonatkozó szabványok a következők:
 5. - prEN13034: 1997: korlátozott védelmi teljesítmény
6. típus: Folyékony vegyszerek ellen (freccsenés álló);
 - prEN13982-1: 2000: korlátozott védelmi teljesítmény
5. típus: Veszélyes száraz részecskék ellen (porálló);
6. - EN1073-2: 2002 1. osztály: Védőruha radioaktív részecskék ellen: Szellőző védőruhára vonatkozó előírások és vizsgálati módszerek radioaktív részecskék ellen
- EN1149-1: 1995: Védőruha elektrosztatikus tulajdonságokkal
Felületi ellenállás (vizsgálati eljárás és követelmények)
A **3M 4540** védőruha antisztatikus bevonattal rendelkezik mindkét oldalán;


7. Karbantartás nemzetközi jelzései:

 Ne mossa!

 Ne fehéritse!

 Ne vasalja!

 Ne alkalmazzon vegytisztítást!

 Ne tegye szárítógépbe!

 Gyúlékony

A ruha semmilyen körülmények között nem érintkezhet lánggal vagy robbanásveszélyes üzemanyaggal.

8. Méretek

	Magasság	Mellbőség
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

M



Teljesítmény:

A **3M 4540** kielégíti a 89/686/EGK Európai Irányelv követelményeit, úgy mint az ergonómia, ártalmatlanság, kényelem, lélegzőképesség, rugalmasság, valamint a következő európai szabványok követelményeit:

Az overall védőképessége

Áthatolási adatok	Vizsgálati módszer	Áthatolási index	Lepergetési index
Ellenálló képesség 30%-os kénsavval szemben (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Ellenálló képesség 10%-os nátrium-hidroxid (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,2 %
Ellenálló képesség n-Heptánnal szemben (higítatlan)	EN 368	0 %	86,1 %
Ellenálló képesség izopropanollal szemben	EN 368	0 %	92,4 %

Fizikai adatok	Vizsgálati módszer	Eredmény	Osztály
Teljes ruha korlátozott permetezési vizsgálat (6. típus)	pr EN 13034:1997 (EN468) módosított	Megfelelt	Nincs adat
Teljes ruha tesztelése (beszűrődés) finom részecskékkel szemben (5. típus)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19 % (átlag)	1. osztály
Teljes ruha teszt: - radioaktív részecskék elleni védelem	EN 1073-2:2002	Megfelelt	1. osztály
Koptatással szembeni ellenálló képesség	EN 530 2.módszer	> 100 ciklus EN	2. osztály
Szakítási ellenálló képesség	ISO 9073-4	>50,5 N hosszúság >22,0 N szélesség	1. osztály
Varrás erőssége	ISO 5082-A2	>108,3 N	3. osztály
Ellenálló képesség gyújtással szemben	EN 13274-4 B.módszer	Megfelelt	–
Repesztési teszt	BS EN ISO 13938:1999	>56,8 N	1. osztály
Antisztatikusság	EN 1149-1:1995	Kívül: 3,4 x 10 ⁸ Ω Belül: 5,8 x 10 ⁷ Ω	Megfelelt

Használati utasítás:

A **3M 4540-t** olyan helyzetekre készítették, ahol a viselő érintkezésbe kerülhet mérsékeltlen veszélyes freccsenő anyagokkal és száraz részecskékkel (por). Javasolt alkalmazási területek por ellen, sav, lúg és/vagy oldószerek freccsenése és víz ellen. Ez megfelel a CE III kategória, 5. és 6. típusának.

Válasszon megfelelő méretű ruhát, ami lehetővé teszi a munkához elegendő mozgást.

Csak kiképzett és hozzáértő személy használja!

További kiegészítő védelemre lehet szüksége egyes helyzetekben, mint pl. karvédő, cipővédő, kámzsa.

Megfelelő légzésvédő használata szükséges.

Alkalmazási korlátok:

Szigorúan csak az ebben a használati utasításban vagy a termék csomagolásán található útmutató szerint használja a védőruhákat.

A 3M 4540 védőruhát nem szabad használni olyan környezetben, ahol a rizikófaktor bizonyos veszélyes anyagok miatt meghaladja a CE 5/6 típusú tanúsítást. Habár bizonyos korlátozott védelem elérhető ezen vegyi anyagok ellen, nem garantálható más védelem, mint az ellenálló képesség vegyi anyagok freccsenése és veszélyes porok ellen.

A 3M 4540 antisztatikusan kezelt és elektrosztatikus védelmet nyújt az EN1149-1 szerint. Minden ruházati cikket megfelelően földelni kell az antisztatikus bevonat hatékonysága érdekében.

A 3M 4540 nem használható nehéz olajokkal szemben, és nem érintkezhet lánggal illetve forró levegővel.

A 3M 4540 lélegző alapanyagból készül. Mégis fontos, hogy ne feledkezzen meg a magas hőmérsékletű környezettel járó következményekről, elsősorban a viselőt érő kényelmetlenségről!

Vegye figyelembe, hogy a vizsgálati eljárásokat a **3M 4540** védőruhákon laboratóriumi körülmények között végezték. A valós körülmények között eltérő igénybevétel is jelentkezhet. Számos más tényező befolyásolhatja ezeket a korlátozásokat, mint az igen magas hőmérsékletű környezet vagy erős mechanikai igénybevétel (koptatás, éles tárgyak, szakítás). Csak a felhasználó képes a termék alkalmasságát megítélni az adott munkakörnyezetben. A gyártó/beszállító nem vállal felelősséget bármilyen helytelen használatból vagy annak következményeivel kapcsolatban.

Ne változtasson és ne módosítson ezen a ruhán!

Cserélje ki a védőruhát, ha az megsérült, erősen szennyezett, vagy amikor a munkavégzésre vonatkozó szabályok megkívánják.

A szennyezett ruhák kezelése különös gonddal történjen!

A szennyezett ruhákat a nemzeti előírásoknak megfelelően kell összegyűjteni, kezelni, hulladékba dobni!

A nemzeti előírások megkövetelhetnek különleges korlátozásokat a védőruhák típusától függően.

Bármilyen 3M védőruha használatát a vonatkozó biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak és/vagy a nemzeti előírásoknak megfelelően kell végezni.

Figyelmeztetés:

Mint minden védőruha esetében, veszélyes környezetben a helytelen használat vagy ezen használati utasítás és a csomagoláson található útmutató be nem tartása súlyos betegséget és visszafordíthatatlan egészségkárosodást vagy halált okozhat!

Kétség esetén kérdezze munkahelyi vezetőjét vagy lépjen kapcsolatba a 3M képviselőjével.

Ez a termék nem tartalmaz természetes gumból készült alkatrészeket.

Tárolás:

Tárolás kizárólag a gyártó útmutatása szerint, lásd a csomagoláson:



Tárolási hőmérséklet tartomány

Felhasználhatóság határideje

Maximális páratartalom tárolás alatt

Szállításhoz használja az eredeti csomagolást!

Οδηγίες Χρήσης

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τις οδηγίες για άλλα Μέσα Ατομικής Προστασίας που μπορεί να φορεθούν σε συνδυασμό με αυτή τη φόρμα..

Σήμανση (εσωτερική ετικέτα):

Αυτή η ετικέτα δείχνει τον τύπο της προστασίας που παρέχεται μαζί με άλλες πληροφορίες

1. Προμηθευτής / Κωδικός Μοντέλου - **3M 4540**;
3. Έχει αποδειχθεί ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας του άρθρου 10 και 11B της Κοινοτικής Οδηγίας 89/686/EEC και επομένως φέρει σήμανση CE. Το προϊόν έχει εξεταστεί στο στάδιο του σχεδιασμού από την SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120
4. Το “Open book” σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης
5. Τα ευρωπαϊκά πρότυπα ορίζουν τα εικονοδιαγράμματα που πρέπει να χρησιμοποιηθούν στις ετικέτες για να δίνουν τη δυνατότητα στο χρήστη να προσδιορίζει εάν ένα υλικό είναι κατάλληλο για τη δεδομένη εφαρμογή.
4. Φόρμα προστασίας από χημικά περιορισμένων χρήσεων

Τα πρότυπα είναι:

- Πρότυπο prEN13034: 1997:

Περιορισμένη προστατευτική απόδοση

Type 6: Έναντι υγρών χημικών

(ανθεκτική σε πιτσιλισματα);

- Πρότυπο prEN13982-1: 2000:

Περιορισμένη προστατευτική απόδοση

Type 5: Έναντίον επικινδύνων στεγνών σωματιδίων

(ανθεκτική σε σκόνη);

6. - Πρότυπο EN1073-2: 2002 CLASS 1: Προστατευτικό ένδυμα εναντίον σωματιδίων ραδιενεργού μόλυνσης:
Απαιτήσεις και μέθοδοι ελέγχου για αεριζόμενες φόρμες προστασίας έναντι σωματιδίων ραδιενεργού μόλυνσης.
- Πρότυπο EN1149-1: 1995: Προστατευτικά ενδύματα.
Ηλεκτροστατικά χαρακτηριστικά
Ανθεκτικότητα επιφάνειας
(μέθοδοι ελέγχου και απαιτήσεις)

Η **3M 4540** διαθέτει αντιστατική επικάλυψη και στις δύο πλευρές.

7. Διεθνή σύμβολα συντήρησης:

	Όχι Πλύσιμο		Όχι Χλωρίωση
	Όχι Σιδέρωμα		Όχι στεγνό καθάρισμα
	Όχι Στεγνωτήριο		Εύφλεκτο

Αυτή η φόρμα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να έρθει σε επαφή με φλόγα ή με εύφλεκτα καύσιμα

8. ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΜΕΓΕΘΗ

	ΥΨΟΣ	ΣΤΗΘΟΣ
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm

Μέγε



Επιδόσεις:

Η **3M 4540** συμμορφώνεται με την οδηγία 89/686 της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την εργονομία, αβλάβεια, άνεση, αναπνευστικότητα και ελαστικότητα, και επίσης συμμορφώνεται με τα ακόλουθα Ευρωπαϊκά πρότυπα:

Απόδοση των Φορμών της 3 M

Δεδομένα Διεπίδωσης:	Μέθοδοι Ελέγχου	Δείκτης διαπερατότητας	Δείκτης Απωθητικότητας
Ανθεκτικότητα σε Θειικό Οξύ 30% (H ₂ SO ₄)	EN 368	0 %	98,0 %
Ανθεκτικότητα σε Υδροξείδιο του Νατρίου 10% (NaOH 10%)	EN 368	0 %	97,2 %
Ανθεκτικότητα σε n-Επτάνιο (αδιάλυτο)	EN 368	0 %	86,1 %
Ανθεκτικότητα σε Ισοπροπανόλη	EN 368	0 %	92,4 %

Φυσικές ιδιότητες:	Μέθοδοι Ελέγχου	Αποτελέσματα	Κατηγορία
Έλεγχος σε ολόκληρη τη φόρμα Τεστ Ελαφρού Ψεκασμού (type 6)	pr EN 13034:1997 (EN468) modified	Συμμορφώνεται	N/A
Έλεγχος σε ολόκληρη τη φόρμα Τεστ διαρροής στο εσωτερικό, λεπτά σωματίδια (type 5)	pr EN ISO 13982 - 2:1999	19,19 % (μέσος όρος)	Class 1
Έλεγχος σε ολόκληρη τη φόρμα:- Προστασία έναντι ραδιενεργών σωματιδίων	EN 1073-2:2002	Συμμορφώνεται	Class 1
Ανθεκτικότητα σε απόξεση	EN 530 Method 2	> 100 κύκλοι EN	Class 2
Ανθεκτικότητα σε απόσχιση	ISO 9073-4	>50,5 N κατά μήκος >22,0 N κατά πλάτος	Class 1
Ανθεκτικότητα Ραφών	ISO 5082-A2	>108,3 N	Class 3
Αντίσταση στην ανάφλεξη	EN 13274-4 Method B	Συμμορφώνεται	-
Ανθεκτικότητα ραφών στο ξήλωμα	BS EN ISO 13938: 1999	>56,8 N	Class 1
Αντιστατική	EN 1149-1:1995	Εξωτερικά: 3,4 x 10 ⁸ Ω Εσωτερικά: 5,8 x 10 ⁷ Ω	Συμμορφώνεται

Οδηγίες Χρήσης:

Η Φόρμα Προστασίας **3M 4540** έχει σχεδιαστεί για χρήσεις όπου ο χρήστης είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με λίγα πιτσιλίσματα επικίνδυνων χημικών και σωματιδίων (σκόνη). Οι χρήσεις που συνιστούμε είναι οι ακόλουθες: Προστασία από λεπτά σωματίδια, οξέα, αλκαλικά και/ή πιτσιλίσματα διαλυτών και νερού σύμφωνα με την Category III προστασία Τύπου 5 & 6 .

Διαλέξτε το κατάλληλο μέγεθος της φόρμας που να σας επιτρέπει την άνετη κίνηση στην εργασία σας

Προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένο, ικανό προσωπικό .

Για μεγαλύτερη προστασία σε μερικές εφαρμογές, πιθανόν να χρειάζεται κάλυψη των μανσетен, αστραγάλων και της κουκούλας. Παράλληλα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί και η κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

Περιορισμοί στη χρήση:

Χρησιμοποιήστε αυστηρά σύμφωνα με όλες τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο ή επάνω στη συσκευασία του προϊόντος

Η **3M 4540** δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε συγκεκριμένα επικίνδυνα υλικά που δεν περιλαμβάνονται στην πιστοποίηση CE Τύπος 5/6. Μπορεί να παρέχουν ένα ορισμένο επίπεδο προστασίας έναντι αυτών των χημικών μεν, αλλά δεν μπορεί να δοθεί καμία εγγύηση για την αντοχή τους κατά την έκθεση σε άλλα υλικά εκτός από σπρέι χημικών, πιτσιλιίσματα και επικίνδυνες σκόνες.

Η **3M 4540** έχει αντιστατική επικάλυψη και προσφέρει ηλεκτροστατική προστασία σύμφωνα με το EN1149-1. Όλες οι φόρμες πρέπει να είναι σωστά γειωμένες για να είναι αποτελεσματική η αντιστατική προστασία.

Η **3M 4540** δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με βαρέα έλαια και δεν πρέπει να εκτίθενται σε φλόγες ή ζέστη.

Η **3M** είναι κατασκευασμένη από υλικά που αναπνέουν. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε τους περιορισμούς στη χρήση σε θερμά περιβάλλοντα και συγκεκριμένα τις επιπτώσεις στην άνεση του χρήστη.

Σημειώστε ότι οι έλεγχοι για την **3M 4540** έχουν διεξαχθεί σε εργαστηριακές συνθήκες και επομένως μπορεί να μην αντανακλούν την πραγματική τους χρήση. Άλλοι παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν και να περιορίσουν τη χρήση τους, είναι οι συνθήκες υψηλών θερμοκρασιών με μεγάλους μηχανικούς κινδύνους (λειάνσεις, κοπές).

Ο χρήστης είναι ο μοναδικός κριτής για το εάν ο τύπος της φόρμας είναι κατάλληλος για την εργασία του. Ο προμηθευτής δεν μπορεί να καταστεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε λανθασμένη χρήση της φόρμας. Μην αλλάζετε ή διαμορφώνετε τη φόρμα αυτή.

Αντικαταστήστε τη εάν καταστραφεί, μολυνθεί σε μεγάλο βαθμό ή ακολουθείτε την εργατική πρακτική.

Οι μολυσμένες φόρμες πρέπει να απομακρύνονται και να χειρίζονται με προσοχή.

Οι μολυσμένες φόρμες πρέπει να πετιώνται σύμφωνα με τους Εθνικούς Κανονισμούς.

Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέτουν συγκεκριμένους περιορισμούς για τη χρήση ανάλογα με τον Τύπο της φόρμας.

Η χρήση οποιασδήποτε φόρμας προστασίας της 3M πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας & υγιεινής και/ή με τις εθνικές απαιτήσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όπως συμβαίνει με κάθε προστατευτική ενδυμασία, λάθος χρήση ή μη ακολουθήση των οδηγιών που δίδονται σε αυτή τη συσκευασία μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα σοβαρή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία λόγω έκθεσης σε επικίνδυνη ατμόσφαιρα. Εάν έχετε αμφιβολία για το πώς να χρησιμοποιείτε αυτή την ενδυμασία, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενό σας ή επικοινωνήστε με την 3M. Αυτό το προϊόν δεν περιέχει τμήματα που είναι κατασκευασμένα από φυσικό ελαστικό.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, (βλέπε συσκευασία).



Φάσμα Θερμοκρασιών

Λήξη ωφέλιμου χρόνου ζωής.

Μέγιστη Σχετική Υγρασία

Όταν μεταφέρετε αυτό το προϊόν, χρησιμοποιήστε την αρχική του συσκευασία.

3M France

Bd de l'Oise, 95006 Cergy Pointoise
Cedex, Tél: 01 30 31 65 96
3m-france-epi@mmm.com

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02/722 53 10
E-mail: 3Msafety.be@mmm.com

3M Italia S.p.A.

Via San Bovio 3, Loc. San Felice
20090 Segrate (MI)
Tel: 02-70351 -
Numero verde: 800-012410
http://www.3m.com/it

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss
Tel: 02131/14 26 04
www.3m.com/de/arbeitsschutz

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüslikon
Tel: 01/724 92 21
E-mail: innovation@ch.mmm.com

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01/86686-0
E-mail: innovation@at.mmm.com

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye

İş Güvenliği ve Çevre Koruma
Ürünleri Bölümü
Nispetiye Caddesi Akmerkez
Blok 3 Kat: 4-5-6
34340 Etiler – İstanbul
Tel: (212) 350 77 77
Fax: (212) 282 17 41

3M España, S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena 19-25,
28027 Madrid
Tel: 91 321 62 81
Fax: 900 125 127
ohes.es@3M.com
www.3M.com/es/seguridad

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98,
1169-009 Lisboa
Tel: 21 313 45 00 - Fax: 21 313 46 93
ohes.pt@3M.com
www.3M.com/pt/seguranca

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
Tel.: 071-5450365
Fax: 071-5450368
Email: 3msafety.nl@mmm.com

3M Česko, spol. s r. o.

Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110
www.3M.com/cz/ooop

3M România -

World Trade Center
Piața Montreal 10, sector 1, București
Tel: 021.202.8000
Fax: 021.317.3184
e-mail: innovation.ro@mmm.com
www.mmm.com/ro

3M Poland Sp. z o.o.

Al. Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01

3M Hungária Kft.

1138 Budapest, Váci út 140
Tel: (1) 270-7713
Fax: (1) 320-0951
munkabiztonsag.hu@mmm.com
www.3m.com/hu/munkabiztonsag

3M Hellas Limited

Κηφισίας 20, 151 25 Μαρούσι
Αθήνα-Μαρούσι.
Τηλ: 0030 210 6885 300
Φαξ: 0030 210 6843 281

3M ישראל בע"מ

רח' מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 64120
טלפון 09-9615050 פקס 09-9615000